

## Precautions

- Do not continuously drive the speaker system over the power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

<p>If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.</p>
--

## Precautions

- Eviter de soumettre en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à la puissance admissible.
- Garder les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

<p>Si l'on ne peut trouver un emplacement adéquat pour l'installation, prière de consulter votre concessionnaire automobile ou le concessionnaire Sony le plus proche.</p>
--

## Sicherheitsmaßnahmen

- Steuern Sie die Lautsprecher nicht über längere Zeit mit zu hoher Leistung an.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.

<p>Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.</p>
--

## Precauciones

- Tenga cuidado de no activar el sistema de altavoces de forma continua con una potencia que sobrepase la potencia admisible.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

<p>Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para el montaje, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.</p>
---

## Voorzorgsmaatregelen

- Pas op dat u het luidsprekersysteem niet continu belast met een vermogen dat groter is dan het opgegeven vermogen.
- Houd bespeelde banden, horloges en persoonlijke credit cards met magneetcodes op afstand van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

<p>Als u geen geschikte inbouwplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzijnde Sony dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.</p>
--

## Säkerhetsföreskrifter

- Försök att inte enbart köra högtalarsystemet via strömhanteringen.
- Kom ihåg att inspelade kassetband, klockor och kreditkort med magnetremsa kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.

<p>Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalaren på, bör du kontakta en bilaterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar den.</p>
---

## Precauzioni

- Accertarsi di non azionare il sistema diffusori in modo continuato ad una potenza superiore alla capacità nominale.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.

<p>Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.</p>
--

## Precauções

- Não accione continuamente o sistema de altilfalantes com uma potência superior à capacidade de admissão do aparelho.
- Mantenha as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética fora do alcance do sistema de altilfalantes para evitar os possíveis danos provocados pelos imans dos altilfalantes.

<p>Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.</p>
---

## Меры предосторожности

- Избегайте длительного превышения допустимой мощности звукового сигнала, подаваемого на акустические системы.
- Не держите вблизи от акустических систем магнитные ленты с записью, часы или кредитные карточки с магнитным кодом во избежание их повреждения под воздействием магнитов, имеющихся в громкоговорителях.

<p>Если Вы не можете самостоятельно найти подходящего места для установки акустических систем, обратитесь за советом в ближайшую автомобильную мастерскую или к ближайшему дилеру фирмы Sony.</p>
---

## Środki ostrożności

- Nie przekraczać mocy głośników nieprzerwanie przez dłuższy okres czasu.
- Aby uniknąć uszkodzenia przedmiotów takich jak nagrane kasety, zegarki, osobiste karty kredytowe o magnetycznych kodach należy przechowywać je z daleka od głośników o wbudowanych magnesach.

<p>W przypadku trudności w znalezieniu odpowiedniego miejsca na umieszczenie głośników, proponujemy skonsultowanie się z punktem sprzedaży pojazdu lub najbliższym punktem obsługi Sony.</p>
--

## Προφυλάξεις

- Μη χρησιμοποιείτε συνεχώς το σύστημα ηχείων σε μεγαλύτερη ισχύ από την επιτρεπόμενη.
- Φυλάσσετε τις ηχογραφημένες κασέτες, τα ρολόγια, και τις προσωπικές πιστωτικές κάρτες με μαγνητική κωδικοποίηση μακριά από το σύστημα των ηχείων για να τα προστατέψετε από ζημιά που μπορεί να προκαλέσουν οι μαγνήτες των ηχείων.

<p>Εάν δεν μπορείτε να βρείτε μια κατάλληλη θέση τοποθέτησης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου σας ή το πλησιέστερο κατάστημα της Sony πριν την τοποθέτηση.</p>
---

## Specifications

Speaker	Coaxial 2-way: <p>Woofe<span>er</span> 13 cm, polypropylene cone type Tweeter 3 cm, PEI, balance dome type</p>
Maximum input power	120 W
Rated input power	30 W
Impedance	4 ohms
Sensitivity	90 dB/W/m
Frequency response	40 – 30,000 Hz
Mass	Approx. 630 g per speaker

Design and specifications are subject to change without notice.

## Spécifications

Haut-parleur	Coaxial à 2 voies: <p>Woofe<span>er</span> de 13 cm, de type conique en polypropylène Tweeter de 3 cm, PEI, type en dôme équilibré</p>
Puissance d'entrée maximale	120 W
Puissance admissible	30 W
Impédance	4 ohms
Sensibilité	90 dB/W/m
Réponse en fréquence	40 – 30.000 Hz
Poids	Env. 630 g par haut-parleur

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

## Technische Daten

Lautsprecher	2 Wege, coaxial <p>Tieftöner: 13 cm, Konus aus Polypropylen Hochtöner: 3 cm, PEI, Kalotten, symmetrisch</p>
Max. Belastbarkeit	120 W
Nennbelastbarkeit	30 W
Impedanz	4 Ohm
Kemnschalldruckpegel	90 dB/W/m
Frequenzgang	40 – 30.000 Hz
Gewicht	ca. 630 g pro Lautsprecher

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Especificaciones

Altavoz	Coaxial de 2 vías <p>Graves: 13 cm, tipo cono de polipropileno Agudos: 3 cm, PEI, balanceado tipo cúpula</p>
Potencia máxima de entrada	120 W
Potencia nominal	30 W
Impedancia	4 ohmios
Sensibilidad	90 dB/W/m
Respuesta en frecuencia	40 – 30.000 Hz
Peso	Aprox. 630 g por altavoz

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

## Specificaties

Luidspreker:	Koaxiaal, 2-weg: <p>Woofe<span>er</span> van 13 cm, conustype uit polypropyleen Tweeter van 3 cm, PEI, type met gebalanceerde dome</p>
Maximaal ingangsvermogen	120 W
Nominaal uitgangsvermogen	30 W
Impedantie	4 ohm
Gevoeligheid	90 dB/W/m
Frekventiebereik	40 – 30.000 Hz
Gewicht	ca. 630 g per luidspreker

Ontwerp en specifcaties kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.

## Tekniska data

Högtalare	Koaxial 2-vägs <p>Woofe<span>er</span> 13 cm , konisk polypropylen typ Tweeter 3 cm, PEI, balanserad domtyp</p>
Maximal ineffekt	120 W
Beräknad ineffekt	30 W
Impedans	4 ohm
Känslighet	90 dB/W/m
Frekvensområde	40 – 30.000 Hz
Vikt	Ca 630 g per högtalare

Rätt till ändringar förbehålles.

## Caratteristiche tecniche

Diffusore	Coassiale a 2 vie <p>Woofe<span>er</span> da 13 cm, di tipo conico in polipropilene Tweeter da 3 cm, PEI, tipo a cupola bilanciata</p>
Potenza in ingresso massima	120 W
Potenza nominale	30 W
Impedenza	4 ohm
Sensibilità	90 dB/W/m
Risposta in frequenza	40 – 30.000 Hz
Peso	Circa 630 g per diffusore

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## Especificações

Altilfalante	Coaxial de 2 vías <p>Woofe<span>er</span>: 13 cm, do tipo cone de polipropileno Tweeter: 3 cm, PEI, em tipo cúpula balanceado</p>
Potência máxima de entrada	120 W
Potência nominal	30 W
Impedância	4 ohms
Sensibilidade	90 dB/W/m
Resposta em frequência	40 – 30.000 Hz
Peso	Aprox. 630 g por altilfalante

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

## Технические характеристики

Громкоговорители	Соосные двухканальные <p>Низкочастотный: 13 см, полипропиленовый, конического типа Высокочастотный: 3 см, PEI, В.Д.</p>
Максимальная мощность входного сигнала	120 W
Номинальная мощность входного сигнала	30 W
Сопротивление	4 Ом.
Чувствительность	90 дБ/Вт/м
Диапазон воспроизводимых частот	40 – 30.000 Гц.
Масса одной акустической системы	около 630 грамм

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без оповещения.

## Dane Techniczne

Głośnik	Współosiowy 2-systemowy: <p>Niskotonowy 13 cm, typ stożkowy, polipropylenowy Wysokotonowy 3 cm, PEI, B.D.</p>
Maksymalne zasilanie na wejściu	120 W
Znamionowa moc wejściowa	30 W
Impedancja	4 ohmy
Czułość	90 dB/W/m
Odpowiedź częstotliwościowa	40 – 30.000 Hz
Masa okolo	630 g/głośnik

Wygląd zewnętrzny oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego zawiadomienia.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηχείο	Ομοαξονικό 2-δρόμων: <p>Γούφερ 13 cm, τύπος κώνου πολυπροπυλενίου Tweeter 3 cm, PEI, ισοσταθμισμένου θολωτού τύπου</p>
Μέγιστη ισχύς εισόδου	120 watt
Ονομαστική ισχύς εισόδου	30 watt
Αντίσταση	4 ohm
Ευαισθησία	90 dB/W/m
Απόκριση συχνότητας	40 – 30.000 Hz
Βάρος	Περίπου 630 g ανά ηχείο

Ο σχεδιασμός και τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

# 13cm Coaxial 2-way Speaker

- Instructions
- Mode d'emploi
- Bedienungsanleitung
- Instrucciones
- Gebruiksaanwijzing
- Instruktioner
- Istruzioni per l'uso
- Instruções
- Инструкции
- Instrukcje obsługi
- Οδηγίες Λειτουργίας

### XS-F1320

<p>Sony Corporation © 1999 Printed in China</p>
<p><b>13 см коаксиальный 2-полосный громкоговоритель</b>  <b>Сделано в Китае</b>  Изготовитель: Сони Корпорейшн  Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония</p>

<p><b>Dimensions</b>  <b>Abmessungen</b>  <b>Dimensiones</b>  <b>Afmetingen</b>  <b>Mått</b>  <b>Dimensioni</b>  <b>Dimensões</b>  <b>Γαβιρίτυ</b>  <b>Wymiary</b>  <b>Διαστάσεις</b></p>	<p>The drawing shows two views of the speaker. The left view is a front view showing a circular speaker with a diameter of 137.5 mm and a depth of 20.5 mm. The right view is a side view showing a depth of 130 mm and a mounting depth of 48 mm. Other dimensions include a diameter of 114 mm for the mounting hole and a diameter of 80 mm for the central part.</p>
<p>Unit: mm  Unité: mm  Einheit: mm  Unidad: mm  Eenheid: mm  Enhet: mm  Unità: mm  Unidade: mm  Единица измерения: мм  Jednostka: mm  Mováða: mm</p>	<p>* Mounting depth  * Profondeur de montage  * Einbautiefe  * Inbouwdiepte  * Profundidade de instalação  * Monteringsdjup  * Profundidad de montaje  * Profondità di montaggio  * Глубина монтажа  * Głębokość  * Βάθος τοποθέτησης</p>

<p>Unit: mm  Unité: mm  Einheit: mm  Unidad: mm  Eenheid: mm  Enhet: mm  Unità: mm  Unidade: mm  Единица измерения: мм  Jednostka: mm  Mováða: mm</p>	<p>* Mounting depth  * Profondeur de montage  * Einbautiefe  * Inbouwdiepte  * Profundidade de instalação  * Monteringsdjup  * Profundidad de montaje  * Profondità di montaggio  * Глубина монтажа  * Głębokość  * Βάθος τοποθέτησης</p>
---	---

# Mounting/Montage/Montage/Montaje/Inbouw/Montering/Montaggio/Montagem/Крепления/Montaž/Τοποθέτηση

## Before mounting

- A depth of at least 48 mm is required for mounting the woofer. Keep the following in mind when choosing a mounting location.
- A hole may already be provided in the metal frame of the front door.
- Nothing should interfere with the speaker inside the door.**
- The speaker inside the door must not come into contact with the window when it is open.
- Be careful that speakers are out of the way of the window cranks, door handles, and arm rests.

If you cannot find an appropriate mounting location, check with your car dealer or consult the nearest Sony dealer.

## Avant le montage

- Une profondeur d'au moins 48 mm est nécessaire pour installer le haut-parleur des basses. Veuillez toujours garder ce point en mémoire lorsque vous choisissez un emplacement pour l'installation.
- Un orifice peut déjà avoir été pratiqué dans le cadre métallique du volet frontal.
- Dans la portière, rien ne doit gêner le haut-parleur.**
- Lorsque la vitre est abaissée, elle ne doit pas toucher le haut-parleur encasté dans la portière.
- Veillez à ce que les haut-parleurs ne soient pas dans le chemin des lève-vitres, des poignées de portière et des accoudoirs.

Si l'on ne peut trouver un emplacement adéquat pour l'installation, prière de consulter le concessionnaire du véhicule ou le concessionnaire Sony le plus proche.

## Vor der Installation

- Beachten Sie bei der Wahl des Einbaortes für den Tieftöner, daß diese eine Einbautiefe von mindestens 48 mm benötigt.
- Im Metallrahmen der Vordertür befindet sich unter Umständen bereits eine Aussparung für den Lautsprecher.
- Beim Einbau der Lautsprecher in die Vordertüren muß darauf geachtet werden, daß die Funktion der Teile im Inneren der Tür (Fensterheber usw.) nicht durch den Lautsprecher beeinträchtigt wird.
- Achten Sie auch darauf, daß die heruntergeklübelte Fensterscheibe nicht an den Lautsprecher stößt.
- Achten Sie darauf, daß die Lautsprecher sich weit genug entfernt von Fensterkurbel, Türöffner und Armstützen befinden, um nicht zu stören.

Wenn Sie keinen geeigneten Einbaort finden, wenden Sie sich bitte an Ihren Autohändler oder an den nächsten Sony-Händler.

## Antes del montaje

- Para montar el altavoz de graves se necesitará una profundidad mínima de 48 mm. Cuando elija el lugar de montaje, tenga en cuenta lo siguiente:
- Es posible que el marco metálico de la puerta delantera ya disponga de un orificio.
- El altavoz en el interior de la puerta no deberá interferir con nada.**
- El altavoz en el interior de la puerta no deberá entrar en contacto con el cristal de la ventanilla al abrir ésta.
- Procure que los altavoces no se encuentren cerca de las manivelas de las ventanillas, de las de las puertas ni de los reposabrazos.

Si no logra encontrar el lugar de montaje adecuado, consulte al proveedor de su automóvil o al proveedor Sony más cercano.

## Alvorens tot installatie over te gaan

- Voor het installeren van de laagtonen-luidspreker is een inbouwdiepte van minimaal 48 mm vereist. Houd voor het installeren tevens de volgende punten in gedachte.
- In het frame van het voorportier kan al een ronde opening zijn voorzien.
- Zorg dat er niets in contact komt met de luidspreker.**
- Let op dat de luidspreker niet op een plaats gemonteerd wordt waar deze in contact komt met het raam, als dit geopend wordt.
- Zorg ervoor dat de luidsprekers zich niet te dicht bij raamslingers, deurknoppen en armsteunen bevinden.

Als u geen geschikte inbouwplek kunt vinden, raadpleeg dan uw autohandelaar of neem contact op met een Sony onderhoudscentrum.

## Innan montering

- Bashögtalaren (woofern) kräver ett djup på åtminstone 48 mm för monteringen. Tänk på följande innan du börjar monteringen.
- Ett hål finns kanske redan borrar på metallramen på framdörren.
- Se till att inga dörrfunktioner stör högtalarna.**
- Högtalaren inuti dörren får inte komma i kontakt med fönstret när det öppnas.
- Var noga med att högtalarna inte sitter i vägen för fönsterrevar, dörrhandtag eller armstöd.

Om du inte kan hitta en passande monteringsyta bör du ta kontakt med din bilhandlare eller anlita din närmaste Sony-återförsäljare.

## Prima del montaggio

- È necessaria una profondità di almeno 48 mm per montare il woofer. Tenere presente quanto segue per scegliere la posizione di montaggio.
- È possibile che sia già presente un foro nel telaio metallico della portiera anteriore.
- Niente deve interferire con il diffusore all'interno della portiera.
- Il diffusore all'interno della portiera non deve venire a contatto con il finestrino quando questo è aperto.
- Assicurarsi di posizionare i diffusori dove non possono interferire con l'uso delle manovelle dei finestrini, delle maniglie delle portiere e con i braccioli.

Se non si riesce a trovare una collocazione adeguata per il montaggio, consultare l'autoconcessionario o il rivenditore Sony più vicino.

## Antes da instalação

- É necessária uma profundidade mínima de 48 mm para a instalação do altifalante de graves. Verifique os seguintes pontos antes de decidir o local da instalação.
- A estrutura metálica da porta da frente pode vir já com os furos feitos.
- Nada deverá interferir com o altifalante no interior da porta.**
- O altifalante instalado dentro da porta não deverá ser tocado pela janela, quando esta estiver aberta.
- Verifique se os altifalantes não interferem com os elevadores das janelas, os fechos da porta e os encostos para os braços.

Se não encontrar um local adequado para a instalação, informe-se junto do seu concessionário ou consulte o agente Sony mais próximo.

## Перед началом установки

- Для установки вуфера требуется глубина не менее 48 мм. Не забудьте об этом при выборе места для установки вуфера.
- В металлическом каркасе передней двери уже может иметься соответствующее отверстие.
- Внутри двери ничто не должно соприкасаться с акустической системой.**
- При открывании окна стекло не должно касаться акустической системы внутри двери.
- Следите за тем, чтобы акустическая система не входила в контакт с ручками стеклоподъемника, дверными ручками и подлокотниками.

Если Вы не можете подсказать подходящее место для установки акустической системы, обратитесь к Вашему автомобильному дилеру или к ближайшему дилеру Sony.

## Przed umocowaniem

- Głębokość wymagana na montaż głośnika typu woofer (niskotonowy) musi wynosić przynajmniej 48 mm.
- Wybierając miejsce na montaż głośnika, należy pamiętać o następującym:
- Metałowa rama drzwi może już być zaopatrzona w odpowiednie otwór.
- Umocowanie głośnika po wewnętrznej stronie drzwi nie może przeszkadzać.**
- Zamontowany w ten sposób głośnik nie może stykać się z otwartym oknem.
- Uważać by zamontowany głośnik nie zawadzał przy operacjach klamki otwierania okna, drzwi lub znajdował się zbyt blisko oparcia dla ręki.

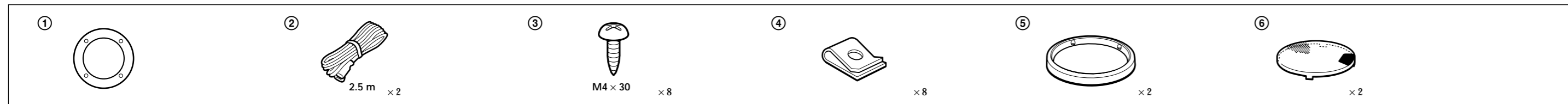
Jeżeli zlokalizowanie odpowiedniego miejsca na montaż głośnika okaże się trudne, proszę skontaktować się z punktem kupna samochodu lub sprzętu Sony.

## Πριν την τοποθέτηση

- Χρειάζεται βάθος τουλάχιστον 48 mm για να τοποθετήσετε το γούφερ. Εχετε υπόψη σας τα παρακάτω όταν διαλέξετε μία θέση τοποθέτησης.
- Πρέπει να έχετε ήδη ανοίξει μία τρύπα στο μεταλλικό πλαίσιο της εμπρός πόρτας.
- Τίποτα δεν πρέπει να παρεμποδίζει το χέριο στο εσωτερικό της πόρτας.**
- Το χέριο στο εσωτερικό της πόρτας δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το παράθυρο όταν είναι ανοιχτό.
- Προσέξτε τα χέρια να είναι μακριά από μοχλούς παραθύρων, χειρούλια πόρτας, και χειρολαβές.

Εάν δεν μπορείτε να βρείτε μία κατάλληλη θέση τοποθέτησης, ελέγξτε μαζί με τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου ή επικοινωνήστε με το πιο κοντινό κατάστημα της Sony.

## Parts list/Liste des pièces/Teilleiste/Lista de las piezas/Onderdelenlijst/Lista över delar/Lista delle parti/Lista das peças/Части для установки и соединений/Lista elementów/Λίστα εξαρτημάτων



## Mounting example/Exemple de montage/Montagebeispiel/Ejemplo de montaje/Inbouw-voorbeeld/Monteringsexempel/Esempio di montaggio/Exemplo de montagem/Пример крепления/Przykład montażu/Παράδειγμα τοποθέτησης

### 1

Mark the four bolt holes. Make them 3.3 mm\* in diameter.  
 Marquer les quatre orifices des boulons. Percer des trous de 3,3 mm\* de diamètre.  
 Markieren Sie die vier Schraubenlöcher (3,3 mm\* Durchmesser).  
 Marque los orificios para los cuatro pernos. Taládrelos con 3,3 mm\* de diámetro.  
 Markeer de vier schroefgaten. Voorboren met een doorsnede van 3,3 mm\*.  
 Markera de fyra skruvhålen. Skruvhålet ska vara 3,3 mm\* i diameter.  
 Contrassegnare i quattro fori dei bulloni. Trapanare fori di 3,3 mm\* di diametro.  
 Marque os quatro orifícios para os parafusos. Faça os orifícios com 3,3 mm\* de diâmetro.  
 Разметить и просверлить четыре отверстия для винтов диаметром по 3,3 мм\*.  
 Naznaczyć, a następnie wywiercić trzy otwory na śruby o średnicy 3,3 mm\*.  
 Μαρkáρετε τις τέσσερις τρύπες των βουλονιών και ανοίξτε οπές με διάμετρο 3,3 mm\*.

\* When using ④ = 5 mm  
 \* Avec ④ = 5 mm  
 \* Bei Verwendung von ④ = 5 mm  
 \* Si utiliza ④ = 5 mm  
 \* Bij gebruik van ④ = 5 mm  
 \* När du använder ④ = 5 mm  
 \* Se si utilizza ④ = 5 mm  
 \* Quando utilizar ④ = 5 mm  
 \* Используя ④ = 5 мм  
 \* Używając ④ = 5 mm  
 \* Όταν χρησιμοποιείτε ④ = 5 mm

### 2

Remove the grille net.  
 Retirez le filet de la grille.  
 Nehmen Sie die Gittermaske ab.  
 Extraiga la red de la rejilla.  
 Verwijder de roosterafdekking.  
 Ta bort skyddsnetet.  
 Togliere la griglia di protezione.  
 Retire a rede da grelha.  
 Снять защитную решетку.  
 Wyjąć siatkę okratowania.  
 Βγάλτε το προστατευτικό πλέγμα.

### 3

Black-striped cord  
 Cordon rayé noir  
 Schwarzgestreifte Leitung  
 Cable con raya negra  
 Zwart gestreept snoer  
 Svartrandig kabel  
 Cavo rigato nero  
 Cabo de riscas pretas  
 Провод с черной полосой  
 Kabel czarno-biały  
 Μαύρο ριγέ καλώδιο

White cord — Left speaker  
 Grey cord — Right speaker  
 Cordon blanc — Haut-parleur gauche  
 Cordon gris — Haut-parleur droit  
 Weißes Kabel — Linker Lautsprecher  
 Graues Kabel — Rechter Lautsprecher  
 Cable blanco — Altavoz izquierdo  
 Cable gris — Altavoz derecho  
 Wit snoer — Linker luidspreker  
 Grijs snoer — Rechter luidspreker  
 Vit kabel — Vänster högtalare  
 Grå kabel — Höger högtalare  
 Cavo bianco — Diffusore sinistro  
 Cavo grigio — Diffusore destro  
 Cabo branco — Altifalante esquerdo  
 Cabo cinza — Altifalante direito  
 Белый провод — левая акустическая система  
 Серый провод — правая акустическая система  
 Szary kabel — prawy głośnik  
 Biały kabel — lewy głośnik  
 Ασπρο καλώδιο — Αριστερό ηχείο  
 Γκρι καλώδιο — Δεξί ηχείο

Power amplifier, etc.  
 Amplificateur de puissance, etc.  
 Endverstärker, usw.  
 Amplificador de potencia, etc.  
 Eindverstärker, etc.  
 Effektverstärkere, osv.  
 Amplificatore di potenza, etc.  
 Amplificador de potencia, etc.  
 Усилитель мощности и т.п.  
 Wzmacniacz zasilania.  
 Τελικός ενισχυτής, κτλ.

### 4

Speaker  
 Högtalare  
 Haut-parleur  
 Lautsprecher  
 Altavoz  
 Luidspreker

Högtalare  
 Diffusore  
 Altifalante  
 Акустическая система  
 Głośnik  
 Ηχείο

Door panel  
 Panneau de porte  
 Türverkleidung  
 Panel de la puerta  
 Deurpaneel

Dörrpanel  
 Pannello della portiera  
 Painel da porta  
 Панель двери  
 Panel dźwiczek  
 Πάnel πόρτας

### 5

Press and insert the edges of the grille net.  
 Pousser et insérer les bords du filet de la grille.  
 Zum Aufsetzen der Gittermaske an der Kante der Gittermaske drücken.  
 Presione e inserte los extremos de la red de la rejilla.  
 Druk de randen van de roosterafdekking naar binnen.  
 Tryck och passa i skyddsnetetets kanter.  
 Premere ed inserire i bordi della griglia di protezione.  
 Carregar e inserir as extremidades da rede da grelha.  
 Надавить на решетку, чтобы ее края вошли в паз.  
 Proszę wcisnąć i umocować brzegi osłony głośnika.  
 Πιέστε και εισάγετε τις άκρες του προστατευτικού πλέγματος.

### How to remove the grille net

Comment retirer le filet de la grille  
 Zum Abnehmen der Gittermaske  
 Cómo extraer la red de la rejilla  
 Het verwijderen van de roosterafdekking  
 Så här tar du bort skyddsnetet  
 Come togliere la griglia di protezione  
 Como retirar a rede da grelha  
 Как снять защитную решетку  
 Jak usunąć osłonę głośnika  
 Πως να βγάλετε το προστατευτικό πλέγμα